

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Оренбургский государственный университет»  
Бузулукский колледж промышленности и транспорта

Предметно-цикловая комиссия социально-экономических и правовых дисциплин

*Ю.В.Васильева*

# ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)

методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины

Бузулук 2018

Методические указания предназначены для обучающихся по специальности 44.02.06 Профессиональное обучение (Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений).

Методические указания являются приложением к рабочей программе по дисциплине Иностранный язык (немецкий).


Методические указания рассмотрены и утверждены на заседании ПЦК социально-экономических и правовых дисциплин

протокол № 1 от "25" 08 2018г.

Председатель ПЦК

\_\_\_\_\_  
наименование ПЦК  подпись Т.В. Лепендина расшифровка подписи

Исполнители:

\_\_\_\_\_  
преподаватель  подпись Ю.В. Васильева расшифровка подписи

\_\_\_\_\_  
должность подпись расшифровка подписи

## СОДЕРЖАНИЕ

|  |    |
|--|----|
| 1 Пояснительная записка  | 4  |
| 2 Методические рекомендации и критерии оценивания                    | 7  |
| 2.1 Методические рекомендации по выполнению домашнего чтения         | 7  |
| 2.2 Методические рекомендации по выполнению аудирования              | 9  |
| 2.3 Методические рекомендации по выполнению аннотирования            | 10 |
| 2.4 Методические рекомендации по выполнению докладов и рефератов     | 14 |
| 2.5 Методические рекомендации для составления схем, таблиц           | 18 |
| 2.6 Методические рекомендации по выполнению презентации              | 18 |
| 2.7 Методические рекомендации по составлению кроссвордов, филлвордов | 21 |
| 2.8 Методические рекомендации по выполнению практических работ       | 24 |
| 2.9 Методические рекомендации по составлению глоссария               | 25 |
| 2.10 Методические рекомендации по выполнению проекта                 | 26 |
| 3 Рекомендуемый образец самостоятельной практической работы          | 30 |
| 4 Учебно-методическое и информационное обеспечение                   | 32 |

## **1 Пояснительная записка**

Методические рекомендации предназначены для организации обучающихся по освоению учебной дисциплины «Иностранный язык (немецкий)».

Главная задача методических рекомендаций – помочь студентам самостоятельно освоить некоторые теоретические вопросы и выполнить практические задания по учебной дисциплине.

Методические рекомендации облегчают подготовку к выполнению различных видов как самостоятельных, так и других видов работ, а также обращают внимание обучающихся на главное, существенное в изучаемой учебной дисциплине, помогают выработать умения анализировать, связывать теорию с практикой.

Данные виды работ являются как аудиторными, так и внеаудиторными, поэтому важно подготовить обучающихся к выполнению задания, что требует четкой организации самого преподавателя. Выдача задания на самостоятельную работу осуществляется на одном из первых практических занятий каждого цикла занятий. При выдаче заданий на самостоятельную работу используется дифференцированный подход к студентам. Перед выполнением студентами самостоятельной внеаудиторной работы преподаватель проводит инструктаж по выполнению задания, который включает: цель задания, его содержание, сроки выполнения, ориентировочный объем работы, основные требования к результатам работы, критерии оценки. В процессе инструктажа преподаватель предупреждает студентов о возможных типичных ошибках, встречающихся при выполнении задания.

В связи с этим используется следующая схема при подготовке и планировании самостоятельной работы:

- наименование темы;
- номер и тема урока;
- постановка цели задания;
- оснащение;
- задание;
- форма отчетности.

Настоящие методические рекомендации содержат работы, которые позволяют студентам самостоятельно овладеть знаниями, профессиональными умениями, опытом творческой и исследовательской деятельности.

### **Общие учебные умения, навыки и способы деятельности**

В результате освоения содержания учебной деятельности студент получает возможность совершенствовать и расширить круг общепрофессиональных учебных умений, навыков и способов деятельности.

### **Общая характеристика самостоятельной внеаудиторной работы.**

В литературе встречаются многочисленные классификации видов самостоятельной работы обучающихся по различным основаниям и критериям. Самостоятельные работы делятся по типам решаемых задач на познавательные, творческие, исследовательские.

По уровню проблемности - на репродуктивные, репродуктивно-исследовательские, исследовательские (творческие). По методам научного познания -

на теоретические, экспериментальные, на моделирование, наблюдение, на классификацию, обобщение, систематизацию.

### **Особенности организации внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся.**

Организация любой самостоятельной работы обучающихся включает три этапа:

**-первый этап** - постановка перед обучающимся целей, задач выполнения заданий (упражнений), разъяснения и указания по их выполнению;

**-второй этап** - непосредственная деятельность обучающихся по выполнению заданий (упражнений), решению задач;

**-третий этап** - подведение итогов и оценка выполнения самостоятельной работы обучающихся.

В ходе выполнения заданий обучающиеся должны учиться мыслить, анализировать задания, учитывать условия, ставить задачи, решать возникающие проблемы. В организации творческой деятельности обучающихся преподавателю могут помочь новые информационные технологии.

При распределении видов заданий на ВСР рекомендуется использовать дифференцированный подход к обучающимся. Перед выполнением ВСР преподаватель проводит инструктаж по выполнению задания, который включает цель задания, его содержание, сроки выполнения, ориентировочный объем работы, основные требования к результатам работы, критерии оценки. В процессе инструктажа преподаватель предупреждает обучающихся о возможных типичных ошибках, встречающихся при выполнении задания.

Самостоятельная работа может выполняться индивидуально или группами обучающихся, в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений обучающихся.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся может осуществляться в пределах времени, отведенного на обязательные учебные занятия по дисциплине, и может проходить в письменной или устной форме, с предоставлением продукта творческой деятельности.

В качестве форм и методов контроля ВСР могут быть зачеты, тестирование, самоотчеты, контрольные работы, защита творческих работ и пр.

### **Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы**

Выделяют следующие виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы:

**-для овладения знаниями:** чтение текста (учебника, первоисточника, дополнительной литературы); составление плана текста, графическое изображение структуры текста, конспектирование текста, выписки из текста, работа со словарями, справочниками, ознакомление с нормативными документами, учебно-исследовательская работа, использование аудио- и видеозаписей, компьютерной техники и Интернета.

**-для закрепления и систематизации знаний:** работа с конспектами лекций (обработка текста), повторная работа над учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы, аудио и видеозаписей, составление плана и тезисов ответа, составление таблиц для систематизации учебного материала,

изучение нормативных документов, ответы на контрольные вопросы, аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование и др.), подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции, подготовка рефератов, докладов, составление биографии, тематических кроссвордов, тестирование.

**-для формирования умений:** решение задач и упражнений по образцу, решение вариативных задач и упражнений, решение ситуационных производственных (профессиональных) задач, подготовка к деловым играм, проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности, подготовка курсовых и дипломных работ (проектов), экспериментально - конструкторская работа, опытно-экспериментальная работа, упражнения на тренажере и прочее.

Самостоятельная работа студентов осуществляется в форме как индивидуальных, так и общих для всей академической группы заданий, предложенных преподавателем в процессе освоения студентами учебного курса. Самостоятельная работа студентов включает разнообразные виды речевой и языковой деятельности, такие как:

- домашнее чтение с переводом текстов,
- аудирование,
- реферирование материала,
- аннотирование курсовой работы,
- поиск информации при подготовке доклада для выступления, а также работа с ресурсами Internet,
- разработка проектов и последующее представление в виде презентаций.

Контроль самостоятельной работы организуется в форме самоконтроля студентом (вопросы для самоконтроля) и текущего контроля преподавателем, который осуществляется на практических занятиях. Результаты самостоятельной работы студентов учитываются преподавателем при оценке результатов освоения основной профессиональной образовательной программы по дисциплине.

## 2 Методические рекомендации и критерии оценивания

### 2.1 Методические рекомендации по выполнению домашнего чтения

#### Содержание и характеристика:

Под *домашним чтением* понимается обязательное для всех, дополнительное по отношению к учебнику, постоянное и обильное чтение с целью извлечения содержательной информации. По характеру понимания читаемого — это *синтетическое чтение*, так как языковая форма текстов в данном случае не требует от читающего значительных мыслительно-волевых усилий для ее раскрытия, и основное внимание читающего направлено на извлечение информации, зашифрованной в тексте. По способу чтения — это *чтение про себя* или в идеальном виде — *визуальное чтение*, «как наиболее совершенное и зрелое чтение» По месту и времени чтения — это *внеклассное, домашнее чтение*. Итак, главное назначение домашнего чтения — получение информации из текстов на иностранном языке. Вместе с этим систематическое и планомерное домашнее чтение является важным источником и средством увеличения лексического запаса и развития навыков устной речи. Домашнее чтение позволяет приобщиться к чтению на иностранном языке как к реальной речевой деятельности.

*Правильный перевод* – это возможно более точная передача содержания немецкого предложения правильным русским языком. Не следует переводить дословно, слепо придерживаясь порядка слов немецкого предложения. Следует также избегать и другой крайности – замены перевода вольным пересказом содержания предложения (текста) на русском языке. Прежде чем приступить к переводу, следует прочесть сначала весь текст (статью), чтоб понять общее содержание, а также, чтобы сделать вывод: нужна ли справочная литература и/или специальные (отраслевые) словари. Приступая к переводу технической литературы, прежде всего, нужно помнить, что качество перевода зависит от уровня языковой и общетехнической подготовки обучаемых.

Чтобы переводить специальные тексты, нужно знать:

1. язык, с которого переводишь;
2. язык, на который переводишь;
3. предмет, о котором говорится в оригинале.

*Технический перевод* – это сложный творческий процесс, целью которого является передача технической информации, содержащейся в оригинальном источнике, средствами языка, которым владеет потребитель информации. Точность перевода – основное требование к переводу технического текста. Под точностью следует понимать краткость, выразительность, логическую последовательность, объективность, полноту изложения материала оригинала и соответствие нормам русского технического языка.

#### Деятельность преподавателя:

- даёт целевую установку на выполнение задания;

- усиливает мотивацию к выполнению задания подбором профессионально ориентированного текста;
- определяет сроки подготовки задания;
- рекомендует базовую и дополнительную справочную литературу;
- консультирует при затруднениях;
- оценивает работу студента в контексте занятия (проверяет и обсуждает ее со студентами).

Деятельность студента:

- читает и переводит текст;
- пользуется общими и отраслевыми словарями и справочниками на иностранном и русском языке;
- оформляет перевод письменно;
- письменно отвечает на вопросы к тексту;
- представляет на контроль в установленный срок.

Критерии оценки:

- обобщение результатов учебной деятельности;
- готовность к самостоятельному учению;
- использование новых технологий в рецептивных видах речевой деятельности;
- скорость чтения;
- адекватность понимания содержания прочитанного;
- правильность выбора лексических эквивалентов;
- правильность воспроизведения грамматических единиц и конструкций;
- степень оказываемой помощи в раскрытии незнакомых слов;
- самостоятельность.

| Решение коммуникативной задачи   | Характеристика ответа  | Оценка   |
|--|--|----------|
| <p><b>Коммуникативная задача полностью решена;</b><br/>ученик полностью понял и осмыслил содержание текста в объеме, предусмотренном заданием (чтение с общим, выборочным или полным пониманием содержания).</p>                         | <p>Демонстрирует хорошие навыки и умения определять тему/основную мысль текста;<br/>выделяет главные факты, исключая второстепенные;<br/>может догадаться о значении незнакомых слов;<br/>верно устанавливает причинно-следственную взаимосвязь между событиями/фактами текста.</p>      | 5 (отл.) |
| <p><b>Коммуникативная задача решена;</b><br/>ученик полностью понял и осмыслил содержание прочитанного иноязычного текста за исключением деталей и частных, не влияющих на понимание этого текста в объеме, предусмотренном заданием</p> | <p>Демонстрирует навыки и умения определять тему/основную мысль текста;<br/>в большинстве случаев верно выделяет главные факты, исключая второстепенные;<br/>демонстрирует наличие проблемы при анализе отдельных мест текста, при оценке текста и высказывании собственного мнения.</p> | 4 (хор.) |



|  |   |                  |
|--|---|------------------|
| <p><b>Коммуникативная задача решена частично;</b><br/>ученик частично понял и осмыслил содержание прочитанного иноязычного текста</p>  | <p>Демонстрирует несформированность навыков и умения определять тему/основную мысль текста;<br/>не может полно и точно понимать содержание текста;<br/>в большинстве случаев не может выбрать необходимую / интересующую информацию</p> | <p>3 (удов.)</p> |
| <p><b>Коммуникативная задача не решена,</b><br/>ученик не понял прочитанного иноязычного текста в объёме, предусмотренном заданием</p> | <p>Демонстрирует многочисленные ошибки в понимании прочитанного текста, которые не позволяют выполнить коммуникативную задачу</p>   | <p>2 (неуд.)</p> |

Форма предоставления изученного материала по уровням сложности:

- 1) Адекватность понимания содержания прочитанного: общее представление.
- 2) Адекватность понимания содержания прочитанного: понимание основной информации, поиск необходимой информации.
- 3) Адекватность понимания содержания прочитанного: точное понимание содержания прочитанного, поиск необходимой информации.

## 2.2 Методические рекомендации по выполнению аудирования

Содержание и характеристика:

*Аудирование* – это восприятие и понимание иностранной речи на слух. От уровня сформированности аудитивных навыков во многом зависит успех овладения языком в целом – общение невозможно без умения понять речь других людей.

Аудирование помогает сформировать не только аудитивные навыки, но и навыки и умения говорения, чтения и письма. А также способствует ознакомлению с новым языковым (фонетическим, лексическим, грамматическим) или речевым материалом.

Алгоритм аудирования:

- Настройтесь на выполнение задания, не отвлекайтесь
- Прежде чем приступить к прослушиванию ознакомьтесь с заданием и контрольными вопросами
- В данном задании не требуется полного понимания текста, поэтому следует понимать основное содержание по ключевым словам и не обращать внимания на слова, от которых не зависит это общее понимание текста
- Не обращайтесь внимания на незнакомые слова, которые не мешают
- При первом прослушивании выделите главную мысль в высказывании;

- После первого прослушивания надо постараться отметить наиболее вероятные ответы, выделяя в звучащем тексте ключевые слова и соотнося с теми, что уже есть в вопросах
- Проверьте ответы при повторном прослушивании
- Во время второго прослушивания рекомендуется сконцентрировать внимание на той информации, которая была пропущена в первый раз или в правильности которой есть сомнения
- Проверь ответы при повторном прослушивании
- Не следует оставлять ни одного вопроса без ответа, даже если нет полной уверенности в его правильности

#### Деятельность преподавателя:

- даёт целевую установку на выполнение задания;
- усиливает мотивацию к выполнению задания подбором профессионально ориентированного материала;
- сообщает источник информации;
- рекомендует базовую и дополнительную справочную литературу;
- консультирует при затруднениях;
- проверяет работу и степень эффективности в рамках практического занятия.

#### Деятельность студента:

- прослушивает материал источника;
- пользуется общими и отраслевыми словарями и справочниками на иностранном и русском языке;
- кратко отражает основное содержание прослушанной информации;
- письменно отвечает на контрольные вопросы.

#### Критерии оценки:

- способность осознавать цели своей деятельности и умение их пояснить;
- готовность к самостоятельному учению;
- использование новых технологий в рецептивных видах речевой деятельности;
- адекватность понимания содержания прочитанного (общее представление, понимание основной информации, поиск необходимой информации, точное понимание содержания прочитанного);
- самостоятельность.

#### Форма предоставления изученного материала по уровням сложности:

- 1) Ознакомление с грамматическим материалом
- 2) Узнавание изучаемых явлений и конструкций
- 3) Применение изученного грамматического материала на практике

### **2.3 Методические рекомендации по выполнению аннотирования на немецком языке**

#### Содержание и характеристика:

*Аннотация* – вид обработки научно-технической информации, являющийся одним из основных способов применения знаний по иностранному языку. Аннотация призвана передать основное содержание новой информации в

максимально обобщенном и сжатом виде. Сущность аннотирования заключается в максимальном сокращении объема источника информации при существенном сохранении его основного содержания. Аннотация лишь перечисляет те вопросы, которые освещены в первоисточнике, не раскрывая самого содержания этих вопросов. Аннотация – это предельно сжатая характеристика материала, заключающаяся в информации о затронутых в источнике вопросах.

*Курсовая работа* - это отчет о научном исследовании. Следовательно, аннотация необходима, чтобы быстро ознакомиться с полученными результатами. Написание аннотации на иностранном языке является одним из важных умений письменной речи. Развитие этого умения у обучающихся приобретает особую актуальность в связи с постепенным повышением требований к профессиональной подготовке специалистов.

#### Структура аннотации

1. Название статьи, доклада, пособия, произведения и др.
2. Авторы-составители, в случае с дипломом или курсовой также упоминается и руководитель проекта.
3. Непосредственно текст аннотации

#### Деятельность преподавателя:

- даёт целевую установку на выполнение задания;
- усиливает мотивацию к выполнению задания подбором профессионально ориентированного материала;
- определяет источник аннотирования;
- рекомендует базовую и дополнительную справочную литературу;
- консультирует при затруднениях.

#### Деятельность студента:

- составляет план аннотации;
- пользуется общими и отраслевыми словарями и справочниками на иностранном и русском языке;
- кратко отражает основное содержание аннотируемой работы, используя клише и основные вводные конструкции для реферирования;
- оформляет аннотацию и сдаёт в установленный срок.

#### Объем выполненного задания, требования к оформлению:

- 1) Аннотация, суммирующая тематическое содержание текста (1-2 предложения)
- 2) Аннотация – смысловая компрессия оригинального текста (3-4 предложения)
- 3) Описательная аннотация (3-10 предложений), соблюдены все требования к оформлению

К аннотации предъявляются следующие требования:

- соответствие структуры,
- текст аннотации должен кратко, но точно излагать содержание аннотируемого материала,
- язык аннотации должен быть простым, предельно четким, без длинных, запутанных и общих фраз,
- в тексте аннотации должны преобладать простые предложения,
- для связности изложения используются специфические фразы.

Критерии оценки:

- способность осознавать цели своей деятельности и умение их пояснить,
- обоснованность выбора вида, методов и способов выполнения профессионально-коммуникативной задачи,
- рациональность решения учебных задач проблемного характера,
- готовность к самостоятельному учению,
- наполняемость содержательного аспекта,
- правильность выбора лексических эквивалентов,
- правильность воспроизведения грамматических единиц и конструкций,
- объем устного и письменного высказывания,
- самостоятельность.

Форма предоставления изученного материала по уровням сложности:

- 1) Аннотация, суммирующая тематическое содержание текста (1-2 предложения)
- 2) Аннотация – смысловая компрессия оригинального текста (3-4 предложения)
- 3) Описательная аннотация (3-10 предложений), соблюдены все требования к оформлению

В таблице приведены план, клише и основные вводные конструкции для реферирования

|  |  |
|--|--|
| <i>Der Plan zum Referieren der Texte</i> | <i>Klischees</i>   |
| <i>Einleitung</i>                        |  |
| <i>1. Die gemeinsame Information</i>     | Ich habe einen Artikel [ unter dem Titel...] gelesen.<br>Er heißt...<br>Der zu referierende Artikel heißt...<br>Der Titel (die Schlagzeile) lautet so ...<br>Der Artikel ist der online-Ausgabe der Zeitung... entnommen.<br>Er wurde in der Zeitung (Zeitschrift, Broschüre)... veröffentlicht.<br>Er erschien in der Zeitung...<br>Die Zeitung bringt einen Artikel unter dem Titel ... heraus.<br>Der Autor (Verfasser) des Artikels ist... |

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <p>2. Die Grundgedanke / die Idee</p> | <p>In diesem Artikel thematisiert der Autor ...<br/> In diesem Artikel ist die Rede von...<br/> Es geht hier um...<br/> Der Artikel ist dem Problem ... gewidmet.<br/> Der Artikel betrifft ...<br/> Der Artikel lässt sich in ...Teile gliedern.<br/> Im Artikel wird folgendes Problem formuliert.<br/> Im Artikel werden folgende Fragen gestellt (analysiert).<br/> Der Autor / Der Korrespondent / Der Berichterstatter / der Verfasser ...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• macht einen kurzen Überblick über...</li> <li>• beschreibt (schildert)...</li> <li>• behandelt das Thema...</li> <li>• setzt mit dem Thema... auseinander.</li> </ul> <p>Der Verfasser beschäftigt sich mit einen wichtigen (ernsthaften / ernstrangigen) Problem.<br/> Hier werden die Fragen... beleuchtet.<br/> Der Artikel macht uns mit... bekannt.<br/> Im Mittelpunkt / Im Blickpunkt stehen...<br/> Der Hauptgedanke / die Hauptidee dieses Artikels ist...</p> |
| <p>Hauptteil</p>                      |   |
| <p>3. Der Inhalt</p>                  | <p>Der Autor / Der Korrespondent / Der Berichterstatter / der Verfasser...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• erklärt (erläutert)...</li> <li>• bestätigt...</li> <li>• berichtet, dass</li> <li>• betont, dass...</li> <li>• stellt... [kritisch] dar.</li> <li>• bemerkt, dass</li> <li>• führt folgende Angaben an...</li> <li>• hebt die Rolle von...hervor.</li> <li>• unterstreicht den Gedanken...</li> <li>• richtet (lenkt) die Aufmerksamkeit auf...</li> <li>• macht den Leser auf ... aufmerksam.</li> <li>• widerspiegelt / stellt gegenüber...</li> <li>• weist darauf hin, dass...</li> <li>• betrachtet das Problem aus zwei Sichtweisen.</li> <li>• schildert dieses Problem von zwei verschiedenen Seiten / Gesichtspunkten.</li> <li>• beruft sich auf...</li> </ul>   |

|  |  |
|--|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• bringt dafür folgende Beispiele...</li> </ul> <p>Der Artikel enthält ... Angaben über (Akk.)...</p> <p>Man kann hier auch interessante Tatsachen über (Akk.)... finden.</p> <p>Man geht davon aus, dass...</p> <p>Die Zahlen zeugen davon, dass...</p> <p>Der Vorteil ist / der Nachteil ist...</p>   |
| <b>Schluss</b>                                     |  |
| 4. <i>Der Schlussfolgerung, die eigene Meinung</i> | <p>Als Schlussfolgerung kann man sagen, dass...</p> <p>Ich finde diesen Artikel...interessant (aktuell, informationsreich / inhaltsreich, wichtig).</p> <p>Ich habe viel Neues über (Akk.)... erfahren.</p> <p>Es ergibt sich, dass...</p> <p>Es (Aus dem Artikel) ist ersichtlich, dass...</p> <p>Daraus (aus den angeführten Tatsachen) folgt, dass...</p> <p>Der Artikel (das Thema) regt zum Nachdenken an.</p> <p>Mich hat überrascht, dass...</p> <p>Ich habe große Zweifel, dass...</p> <p>Dafür / dagegen spricht, dass...</p> <p>Was mich anbetrifft / Ich bin der Meinung / Meiner Meinung nach / Ich meine damit...</p> <p>Ich möchte sagen...</p> <p>Zusammenfassend lässt sich sagen, dass...</p> |

## 2.4 Методические рекомендации по выполнению докладов и рефератов

### 3.4.1 Методические указания по подготовке доклада

#### Цели:

1. Развитие коммуникативной компетенции в совокупности с её составляющими: речевая, языковая, социокультурная, компенсаторная.
2. Формирование умения осуществлять как устные, так и письменные формы общения.
3. Совершенствование умения обучающихся самостоятельно решать коммуникативные задачи в различных ситуациях иноязычного общения.
4. Формирование и развитие общеинтеллектуальных умений в процессе организации целенаправленного наблюдения за языковыми умениями.
5. Пробуждение у обучающихся познавательной активности.
6. Стимулирование их общения на изучаемом языке.
7. Воспитание интереса и положительного отношения к изучаемому языку, культуре народа, говорящего на этом языке.

8. Понимание себя как личности, принадлежащей к определённом языковому и культурному сообществу.
9. Развитие исследовательских учебных действий, включая навыки работы с информацией.
10. Понимание важности изучения иностранного языка.
11. Потребность к самообразованию.
12. Творческое воспитание личности.
13. Умение анализировать, выбирать, сравнивать информацию.
14. Ознакомление не только с культурой немецкоговорящих стран, но и культурой России, своего родного края и вкладом её в мировую цивилизацию.
15. Обеспечение переноса знаний, навыков и умений из других учебных предметов в иностранный язык и наоборот.

#### **Порядок выполнения самостоятельной работы:**

1. Осмыслите задание.
2. Представьте о чем вы будете говорить и составьте план своего доклада.
3. Осуществите поиск информации с использованием интернет-ресурсов, библиотечных ресурсов, краеведческих материалов, словарей, учебников.
4. Обработайте ее.
5. Воспроизведите на английском языке.
6. Подготовьте грамотный, логически законченный доклад.
7. Прорепетируйте свое выступление.
8. При выступлении с докладом необходимо знать новую лексику.
9. Будьте готовы отвечать на различные вопросы.
10. Доклад должен быть оформлен по определенным правилам и состоять из: титульного листа, содержания, введения, основной части, заключения, списка используемой литературы и приложения (гlossарий и список сокращений).
11. Во введении отражается актуальность темы, перечень задач, которые стоят перед автором.
12. В основной части содержится материал по теме, раскрывается проблема, поставленная во введении. Тема раскрывается последовательно и делаются выводы.

#### **3.4.2 Методические указания по подготовке реферата**

Реферат – это самостоятельное произведение, свидетельствующее о знании обучающимся литературы по предложенной теме, ее основной проблематике, отражающее точку зрения автора на данную проблему, умение осмысливать явления жизни на основе теоретических знаний.

Содержание реферата должно быть логичным; изложение материала носит проблемно-тематический характер. Тематика рефератов обычно определяется преподавателем, но в определении темы инициативу может проявить и студент.

## *Этапы работы над рефератом*

|    |  |
|----|--|
| 1. | Выбор и формулирование темы.   |
| 2. | Подбор художественной, научной и критической литературы (при разработке реферата должно быть использовано не менее 5-10 источников). |
| 3. | Отбор и систематизация материала к реферату, составление плана.  |
| 4. | Работа над черновиком (консультации преподавателя).  |
| 5. | Оформление реферата, сдача на проверку.  |
| 6. | Подготовка к защите реферата.  |
| 7. | Защита реферата (выступление с докладом).  |

### *Структура реферата*

Объем реферата должен быть 15-18 печатных листов.

1 лист – титульный (*Приложение № 1*);

2 лист – план реферата (содержание);

3 - 16 лист – содержание реферата (анализ изученной литературы, теоретический материал, включая рисунки, таблицы, графики, схемы и т.д.); нумерация страниц снизу, справа;

17 лист – словарь используемых терминов, глоссарий;

18 лист – список используемой литературы.

### *Основные требования к написанию реферата*

Необходимо правильно сформулировать тему, отобрать по ней необходимый материал.

Не стремитесь использовать весь собранный материал, не перегружайте её мало значащими для раскрытия темы фактами, примерами.

Во введении к реферату и докладу по нему необходимо обосновать, почему выбрана данная тема, её актуальность.

Неэтично выдавать чужие мысли за свои, без ссылки на источник. После приведенной цитаты делайте сноску в конце страницы с указанием фамилии автора и названия произведения.

Следите за последовательностью изложения, не допускайте нечетких формулировок, речевых ошибок.

Больше используйте в подготовке реферата материалы современных авторов, журнальных статей (с 2014 года и позднее).

Правильно оформляйте реферат, включая титульный лист и список литературы.

**Оформление списка литературы:** перечисляется в алфавитном порядке – автор, название, место издания, название издательства, год издания. (Например: Пассов, Е.И. Урок иностранного языка в средней школе / Е.И. Пассов. – М.: Просвещение, 2000. – 234 с.; Например, статья в журнале: Теслина, О.В. Проектные формы работы на уроке немецкого языка // Иностранные языки в школе, 2002. №3. С. 41-46.)



## Правила оформления реферата

Оформление реферата выполняется при помощи компьютера. С целью обеспечения совместимости с установленными программным обеспечением, следует представлять готовые работы в формате MS WORD, большие таблицы, занимающие отдельный лист – в формате MS Excel.

Содержание и объем работы определяются Методическими рекомендациями, которые разрабатываются соответствующей Методической комиссией.

Печать на одной стороне листа белой бумаги размером 210x297мм (формат А4). Поля: левое – 3см (30мм), правое – 2,5см (25мм), верхнее – 2,5см (25мм), нижнее – 2,5 см (25мм).

Шрифт: Тип шрифта для текста Times New Roman, прямой. Высота шрифта: тело абзаца – 14, заголовки и другая рубрикация – 16. Интервал -1,5.

Выравнивание: заголовок – по центру. Перенос слов в заголовках – по словам (слова в заголовках – не разрываются, а переносятся целиком).

## Критерии оценивания доклада и реферата

Изложенное понимание доклада, реферата как целостного авторского текста определяет критерии его оценки: новизна текста; обоснованность выбора источника; степень раскрытия сущности вопроса; соблюдения требований к оформлению.

### ***Новизна текста:***

- а) актуальность темы исследования;
- б) новизна и самостоятельность в постановке проблемы, формулирование нового аспекта известной проблемы в установлении новых связей (межпредметных, внутрипредметных, интеграционных);
- в) умение работать с исследованиями, критической литературой, систематизировать и структурировать материал;
- г) явленность авторской позиции, самостоятельность оценок и суждений;
- д) стилевое единство текста, единство жанровых черт.

### ***Степень раскрытия сущности вопроса:***

- а) соответствие плана теме реферата;
- б) соответствие содержания теме и плану реферата;
- в) полнота и глубина знаний по теме;
- г) обоснованность способов и методов работы с материалом;
- е) умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения по одному вопросу (проблеме).

### ***Обоснованность выбора источников:***

- а) оценка использованной литературы: привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. журнальные публикации последних лет, последние статистические данные, сводки, справки и т.д.).

### ***Соблюдение требований к оформлению:***

- а) насколько верно оформлены ссылки на используемую литературу, список литературы;
- б) оценка грамотности и культуры изложения (в т.ч. орфографической, пунктуационной, стилистической культуры), владение терминологией;
- в) соблюдение требований к объёму реферата.

### **Критерии оценивания доклада и реферата**

**Оценка «5»** - выполнены все требования к написанию доклада, реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению.

**Оценка «4»** – основные требования к докладу, реферату выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём доклада, реферата; имеются упущения в оформлении.

**Оценка «3»** – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности, тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании доклада, реферата, отсутствует вывод.

**Оценка «2»** – тема доклада, реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

### **2.5 Методические рекомендации для составления схем (таблиц)**

Схема (таблица) – это графические обозначения, содержащие основные понятия, правила работы, принципы, которые выдержаны эстетически правильно.

Для разработки схем (таблиц) по заданной теме нужно найти информацию с разных источников (сеть Internet, энциклопедии, практические пособия), изучить ее и составить схему в программе Word при помощи автофигур, а таблицу через Мастера Таблиц. Схема (таблица) должна содержать основные аспекты данной темы, правила, принципы работы.

Работа должна быть представлена на формате А4, автофигуры должны быть эстетически правильно оформлены (вид, размер, цвет, расположение на листе).

Выполненную работу сдать к указанному сроку.

### **Критерии оценивания схем (таблиц)**

**Оценка «5»** - графы схемы (таблицы) заполнены полностью, соответствуют изучаемому материалу, соблюдены требования к внешнему оформлению.

**Оценка «4»** – основные требования к заполнению граф схемы (таблицы) соблюдены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; имеются упущения в оформлении.

**Оценка «3»** – имеются существенные отступления от требований к заполнению схем (таблиц). В частности, тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании схемы (таблицы).

**Оценка «2»** – тема схемы (таблицы) не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

### **2.6 Методические рекомендации по выполнению презентации**

Компьютерную презентацию, сопровождающую выступление

докладчика, удобнее всего подготовить в программе MS PowerPoint. Презентация как документ представляет собой последовательность сменяющих друг друга слайдов - то есть электронных страничек, занимающих весь экран монитора (без присутствия панелей программы). Чаще всего демонстрация презентации проецируется на большом экране, реже – раздается собравшимся как печатный материал. Количество слайдов адекватно содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов).

Первый слайд обязательно должен содержать Ф.И.О. студента, название учебной дисциплины, тему презентации, Ф.И.О. преподавателя. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их подготовки:

1 стратегия: на слайды выносятся опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- объем текста на слайде – не больше 7 строк;
- маркированный/нумерованный список содержит не более 7 элементов;
- отсутствуют знаки пунктуации в конце строк в маркированных и нумерованных списках;
- значимая информация выделяется с помощью цвета, кегля, эффектов анимации.

Особо внимательно необходимо проверить текст на отсутствие ошибок и опечаток. Основная ошибка при выборе данной стратегии состоит в том, что выступающие заменяют свою речь чтением текста со слайдов.

2 стратегия: на слайды помещается фактический материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т.д.) соответствуют содержанию;
- использованы иллюстрации хорошего качества (высокого разрешения), с четким изображением (как правило, никто из присутствующих не заинтересован вчитываться в текст на ваших слайдах и всматриваться в мелкие иллюстрации);

Максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (фотографии, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому). Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.

Последний слайд должен быть повторением первого. Это дает возможность еще раз напомнить слушателям тему выступления и имя докладчика и либо перейти к вопросам, либо завершить выступление.

### ***Оформление презентации***

Для всех слайдов презентации по возможности необходимо использовать один и тот же шаблон оформления, кегль – для заголовков - не меньше 24 пунктов, для информации - для информации - не менее 18.

В презентациях не принято ставить переносы в словах.

Оформление слайдов не должно отвлекать от его содержания. Нежелательны звуковые эффекты в ходе демонстрации презентации.

Наилучшими являются контрастные цвета фона и текста (белый фон – черный текст; темно-синий фон – светло-желтый текст и т. д.).

Лучше не смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Рекомендуется не злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже).

Неконтрастные слайды будут смотреться тусклыми и невыразительными, особенно в светлых аудиториях.

Для лучшей ориентации в презентации по ходу выступления лучше пронумеровать слайды. Желательно, чтобы на слайдах оставались поля, не менее 1 см с каждой стороны.

Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями).

Использовать встроенные эффекты анимации можно только, когда без этого не обойтись (например, последовательное появление элементов диаграммы).

Для акцентирования внимания на какой-то конкретной информации слайда можно воспользоваться лазерной указкой.

Диаграммы готовятся с использованием мастера диаграмм табличного процессора MS Excel. Для ввода числовых данных используется числовой формат с разделителем групп разрядов. Если данные (подписи данных) являются дробными числами, то число отображаемых десятичных знаков должно быть одинаково для всей группы этих данных (всего ряда подписей данных). Данные и подписи не должны накладываться друг на друга и сливаться с графическими элементами диаграммы. Структурные диаграммы готовятся при помощи стандартных средств рисования пакета MS Office. Если при форматировании слайда есть необходимость пропорционально уменьшить размер диаграммы, то размер шрифтов реквизитов должен быть увеличен с таким расчетом, чтобы реальное отображение объектов диаграммы соответствовало значениям, указанным в таблице. В таблицах не должно быть более 4 строк и 4 столбцов — в противном случае данные в таблице будет просто невозможно увидеть. Ячейки с названиями строк и столбцов и наиболее значимые данные рекомендуется выделять цветом.

Табличная информация вставляется в материалы как таблица текстового процессора MS Word или табличного процессора MS Excel. При вставке таблицы как объекта и пропорциональном изменении ее размера реальный отображаемый размер шрифта должен быть не менее 18. Таблицы и диаграммы размещаются на светлом или белом фоне.

Для показа файл презентации необходимо сохранить в формате «Демонстрация PowerPoint» (Файл — Сохранить как — Тип файла — Демонстрация PowerPoint). В этом случае презентация автоматически открывается в режиме полноэкранный показа (slideshow) и слушатели избавлены как от вида рабочего окна программы PowerPoint, так и от потерь времени в начале показа презентации.

Выполненную работу сдать к указанному сроку.

### **Критерии оценивания презентации**

**Оценка «5»** - ставится, если содержание презентации соответствуют заданной теме, которая раскрыта в полном объеме, соблюдены требования к оформлению презентации.

**Оценка «4»** – основные требования к оформлению презентации соблюдены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; имеются упущения в оформлении.

**Оценка «3»** – имеются существенные отступления от требований к оформлению слайдов. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании презентации.

**Оценка «2»** – тема презентации не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

## **2.7 Методические рекомендации по составлению кроссвордов (филлворд)**

**Кроссворд** – игра-задача, в которой фигура из рядов пустых клеток заполняется перекрещивающимися словами со значениями, заданными по условиям игры.

**Филлворд** - данный тип кроссворда представляет поле, заполненное буквами. Во всём этом скоплении букв необходимо отыскать слова, которые приведены рядом в виде списка.

*Филлворды бывают двух типов:* венгерские и немецкие. Венгерские предполагают направление слова в любом направлении, в том числе по ломаной линии. В данном типе филлворда одна буква может быть использована один раз. Немецкий тип предполагает расположение слов по прямой линии в любом направлении, при этом одна буква может использоваться несколько раз.

Для составления кроссворда (филлворда) по заданной теме нужно найти информацию с разных источников (сеть Internet, энциклопедии, практические пособия, учебная литература), изучить ее и составить в рукописном варианте или пользуясь одним из программных средств: Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint.

Кроссворд (филлворд) можно составлять как индивидуально, так и в группах.

Выполненную работу сдать к указанному сроку.

### **Общие требования при составлении кроссвордов**

Не допускается наличие "плашек" (незаполненных клеток) в сетке кроссворда.

Не допускаются случайные буквосочетания и пересечения.

Загаданные слова должны быть именами существительными в именительном падеже единственного числа.

Двухбуквенные слова должны иметь два пересечения.

Трехбуквенные слова должны иметь не менее двух пересечений.

Не допускаются аббревиатуры, сокращения.

Не рекомендуется большое количество двухбуквенных слов.

Все тексты должны быть написаны разборчиво, желательно отпечатаны.

На каждом листе должна быть фамилия автора, а также название данного кроссворда.

### **Требования к оформлению:**

#### **Создание кроссворда в рукописном варианте.**

##### Требования:

- 1.Рисунок кроссворда должен быть четким.

2. Сетки всех кроссвордов должны быть выполнены в двух экземплярах:

1-й экз. - с заполненными словами;

2-й экз. - только с цифрами позиций.

3. Ответы на кроссворд публикуются отдельно. Ответы предназначены для проверки правильности решения кроссворда и дают возможность ознакомиться с правильными ответами на нерешенные позиции условий:

- для типовых кроссвордов и чайнвордов: на отдельном листе;

- для филлворда: сетка с аккуратно зачеркнутыми искомыми словами.

### **Создание кроссворда в MS Word.**

#### Требования:

1. Создание сетки графическим методом; при этом все элементы должны быть сгруппированы.

2. Создание сетки табличным методом; при этом границы ненужных ячеек стираются.

3. Номера либо вставляют непосредственно в ячейки, либо записывают рядом с соответствующими ячейками.

4. Задания к кроссворду могут быть расположены обычным способом или оформлены в виде выносок к соответствующим клеткам.

5. Задания к кроссворду должны быть грамотно сформулированы.

6. Кроссворд на странице должен быть наглядно оформлен и правильно расположен.

### **Создание кроссворда в Microsoft PowerPoint.**

#### Требования:

1. Создание сетки табличным методом; при этом границы ненужных ячеек стираются.

2. Номера либо вставляют непосредственно в ячейки, либо записывают рядом с соответствующими ячейками.

3. Задания к кроссворду могут быть расположены обычным способом или на каждый вопрос отводится отдельный слайд.

4. Решение кроссворда должно быть организовано автоматически, с использованием гиперссылок.

5. Задания к кроссворду должны быть грамотно сформулированы.

6. Кроссворд на слайде должен быть наглядно оформлен и правильно расположен.

7. Наличие возможности выбора верного ответа и присутствие неверных ответов с гиперссылками на автоматическое появление правильного ответа в сетке и переход на слайд неверно при выборе неверного ответа.

### **Создание кроссворда в Microsoft Excel.**

#### Требования:

1. Сетка кроссворда создается путем обозначения границ ячеек и настройки их ширины и высоты таким образом, чтобы они получились квадратными.

2. Задания к кроссворду могут быть расположены обычным образом или оформлены в виде примечаний к ячейкам, в которых находится нумерация.

3. Проверка правильности разгадывания кроссворда может быть осуществлена с помощью условного форматирования (например, если в ячейку введена правильная цифра, то ячейка заливается определенным цветом).

4. Задания к кроссворду должны быть грамотно сформулированы.
5. Кроссворд на рабочем листе должен быть наглядно оформлен и правильно расположен.
6. Наличие проверки правильности решения кроссворда.

### **Составление условий (толкований) кроссворда:**

1. Они должны быть строго лаконичными. Не следует делать их пространными, излишне исчерпывающими, многословными, несущими избыточную информацию.
2. Старайтесь подать слово с наименее известной стороны.
3. Просмотрите словари: возможно, в одном из них и окажется наилучшее определение. В определениях не должно быть однокоренных слов.

### **Планирование деятельности по составлению кроссворда**

1. Определить, с какой целью составляется кроссворд.
2. Просмотреть и изучить лексико-грамматический материал по теме в учебнике.
3. Просмотреть и выбрать вид кроссворда.
4. Продумать составные части кроссворда.
5. Изучить дополнительный материал по теме.
6. Продумать критерии оценивания.
7. Составить список слов отдельно по направлениям.
8. Написать условия (текст) кроссворда.
9. Проверить орфографию текста, соответствие нумерации.
10. Проанализировать составленный кроссворд согласно критериям оценивания.
11. Оформить готовый кроссворд.
12. Продумать защиту проекта-кроссворда

### **Критерии составления проектов-кроссвордов и нормы их оценивания**

- Объём, количество слов - 2 балла
  - Аккуратность оформления- 2 балла
  - Форма, тип кроссворда- 1 балл
  - Способ презентации (письменный вариант, печатный вариант, электронная презентация) - 1 балл
- 2балла
- Задания (все определения, формулировки должны быть однотипны)
  - Информативная точность и достоверность фактов- 1балл
  - Орфографическая правильность- 2 балла
  - Источники информации (с указанием сайтов, авторов, издательства и т.д.) - 2 балла
  - Имя ученика, выполнившего кроссворд- 1балл
  - Ключи к кроссворду- 2 балла
- \*(возможны дополнительные критерии в зависимости от формы кроссворда)

## Нормы оценивания кроссвордов

- 16 баллов – оценка «отлично»
- 15,5-14 баллов – оценка «хорошо»
- 13,5 -10 баллов – оценка «удовлетворительно» (минимальное количество баллов на оценку «3» позволяет решить кроссворд).

### Электронные друзья кроссвордиста.

Специальные программы-помощники кроссвордиста:

- Cross Partner (crosspartner. chat.ru),
- Paseek 2000 (crossworld.nm.ru/Index.html),
- сайт “Помощник кроссвордиста ([www.aida.ru/cgi/ch.pl](http://www.aida.ru/cgi/ch.pl)).
- сайт “Кирилл и Мефодий” ([www.km.ru/entertainment/crossword](http://www.km.ru/entertainment/crossword))
- сайт “Кроссворд 2000” ([raybinin.newmail.ru/krossword/pro.htm](http://raybinin.newmail.ru/krossword/pro.htm)).

Кроссворды On-line!

Интерактивные кроссворды (Java-кроссворды):

- [www.sobesednik.ru/crosswords](http://www.sobesednik.ru/crosswords) (еженедельник “Собеседник”)
- [nauka.relis.ru/54/dir.htm](http://nauka.relis.ru/54/dir.htm). (журнал «Наука и жизнь»)
- [www.privatelife.ru/Krossword.htm](http://www.privatelife.ru/Krossword.htm) (газета «Лучшие кроссворды»)
- [www.fair.ru/cross](http://www.fair.ru/cross) (для распечатывания “Ярмарка кроссвордов”).

## 2.8 Методические рекомендации по выполнению практической работы

1. В процессе изучения студент должен выполнить ряд практических работ, главная роль которых - оказать помощь обучающимся в приобретении необходимых навыков, а также проверки уровня их знаний, умений и навыков.

2. Оценки и рецензии на эти работы позволяют учащемуся судить о степени усвоения им соответствующего раздела курса, указывают на имеющиеся у него пробелы.

3. Практические работы должны выполняться самостоятельно, в противном случае, обучающийся не приобретает необходимых знаний и может оказаться неподготовленным к экзамену.

4. Содержание практических работ соответствует материалу учебников: (название учебников и учебных пособий)

5. При выполнении работы учащийся должен сначала изучить предлагаемые в учебниках рекомендации, рассмотреть разобранные задания, выделить в них методы и приемы решения, а затем выполнить предлагаемые задания самостоятельно.

### Работа с учебником, раздаточным материалом, справочной литературой

1. Изучая материал, следует переходить к следующему вопросу только после понимания предыдущего, проделывая на бумаге все вычисления и воспроизведя имеющиеся в учебнике чертежи.

2. Особое внимание следует обращать на определение основных понятий курса. Нужно подробно разбирать примеры, которые поясняют такие определения, и уметь строить аналогичные примеры самостоятельно.



3. При изучении материала по учебнику полезно вести конспект, в который рекомендуется выписывать определения, формулировки теорем, формулы, уравнения и т.д. На полях конспекта следует отмечать вопросы, которые требуют письменной или устной консультации преподавателя.

4. Выводы, полученные в виде формул, рекомендуется в конспекте выделять. Полезно составить лист, содержащий важнейшие и наиболее часто употребляемые формулы курса. Такой лист не только помогает запомнить формулы, но может служить постоянным справочником.

#### **Оценка письменных работ обучающихся**

**Оценка «5»** - работа выполнена полностью; в логических рассуждениях и обосновании решения нет пробелов и ошибок;

**Оценка «4»** - работа выполнена полностью, но обоснования шагов решения недостаточны (если умение обосновывать рассуждения не являлось специальным объектом проверки); допущена одна ошибка или два-три недочета в выкладках, рисунках, чертежах или графиках (если эти виды работы не являлись специальным объектом проверки).

**Оценка «3»** - допущены более одной ошибки или более двух-трех недочетов в выкладках, чертежах или графиках, но студент владеет обязательными умениями по проверяемой теме.

**Оценка «2»** - допущены существенные ошибки, показавшие, что студент не владеет обязательными умениями по данной теме в полной мере.

## **2.9 Методические рекомендации по составлению глоссария**

Для начала внимательно прочитайте и ознакомьтесь со своей работой. Наверняка, вы встретите в ней много различных терминов, которые имеются по данной теме.

После того, как вы определили наиболее часто встречающиеся термины, вы должны составить из них список. Слова в этом списке должны быть расположены в строго алфавитном порядке, так как глоссарий представляет собой не что иное, как словарь специализированных терминов.

После этого начинается работа по составлению статей глоссария. Статья глоссария - это определение термина. Она состоит из двух частей:

- 1) точная формулировка термина в именительном падеже;
- 2) содержательная часть, объемно раскрывающая смысл данного термина.

При составлении глоссария важно придерживаться следующих правил:

- стремитесь к максимальной точности и достоверности информации;
- старайтесь указывать корректные научные термины и избегать всякого рода жаргонизмов. В случае употребления такового, давайте ему краткое и понятное пояснение;

- излагая несколько точек зрения в статье по поводу спорного вопроса, не принимайте ни одну из указанных позиций. Глоссарий - это всего лишь констатация имеющихся фактов;

- также не забывайте приводить в пример контекст, в котором может употребляться данный термин;

- при желании в глоссарий можно включить не только отдельные слова и термины, но и целые фразы.

## **2.10 Методические рекомендации по выполнению проекта**

**1. Понятие «проект», «учебный проект», «метод проектов», «проектная деятельность»**

Слово проект (в буквальном переводе с латинского «брошенный вперед») толкуется в словарях как «план, замысел, текст или чертеж чего-либо, предваряющий его создание». Это толкование получило свое дальнейшее развитие: «Проект-прототип, прообраз какого-либо объекта, вида деятельности и т.п., а проектирование превращается в процесс создания проекта». «Проектирование в конце двадцатого века превратилось в наиболее распространенный вид интеллектуальной деятельности».

Применительно к учебному заведению образовательный проект рассматривается как совместная учебно-познавательная, творческая или игровая деятельность учащегося, имеющая общую цель, согласованные методы, способы деятельности, направленная на достижение общего результата деятельности.

Метод учебного проекта - это одна из личностно-ориентированных технологий, способ организации самостоятельной деятельности учащегося, направленный на решение задачи учебного проекта, интегрирующий в себе проблемный подход, групповые методы, рефлексивные, исследовательские, поисковые и прочие методики.

### **2. Характеристика учебного проекта с точки зрения обучаемого**

Учебный проект с точки зрения обучающего - это возможность делать что-то интересное самостоятельно, в группе или самому, максимально используя свои возможности.

Это деятельность, позволяющая проявить себя, попробовать свои силы, приложить свои знания, принести пользу и показать публично достигнутый результат. Эта деятельность направляется на решение интересной проблемы, сформулированной самим учащимся в виде цели и задачи, когда результат этой деятельности - найденный способ решения проблемы - носит практический характер, имеет важное прикладное значение, и, что весьма важно, интересен и значим для самих открывателей.

Что же такое учебный проект? Это и задание для обучающихся, сформулированное в виде проблемы, и их целенаправленная деятельность, и форма организации взаимодействия студентов с преподавателем и студентов между собой, и результат деятельности как найденный ими способ решения проблемы проекта.

В основе каждого проекта лежит проблема. Нет проблемы - нет деятельности.

### **Учебный проект**

Проблема проекта

Почему? (это важно для меня лично)

Актуальность проблемы - мотивация

Цель проблемы

Зачем? (мы делаем проект)

Целеполагание  
Задачи проекта  
Что? (для этого мы делаем)  
Постановка задачи  
Методы и способы  
Как? (как мы можем это делать)  
Выбор способов и методов планирования  
Результат

Что получится? (как, решение проблемы)  
Ожидаемый результат

### **3. Этапы работы над проектом**

В самом общем виде при осуществлении проекта можно выделить следующие этапы:

1. Погружение в проект.
2. Организация деятельности.
3. Осуществление деятельности.
4. Презентация результатов.

#### **Первый этап.**

##### **Педагог формирует:**

1. Проблему проекта.
2. Сюжетную ситуацию.
3. Цель и задачи.

##### **Студент осуществляет:**

1. Личностное присвоение проблемы.
2. Вживание в ситуацию.
3. Принятие, уточнение и конкретизация целей и задач

#### **Второй этап.**

##### **Педагог организует деятельность – предлагает:**

1. Организовать группы.
2. Распределить амплуа в группах.
3. Спланировать деятельность по решению задач проекта.
4. Возможные формы презентации результатов.

##### **Студент осуществляет:**

1. Разбивку на группы.
2. Распределение ролей в группе.
3. Планирование работы.
4. Выбор формы и способа презентации предполагаемых результатов.

#### **Третий этап.**

##### **Педагог не участвует но:**

1. Консультирует учащихся по необходимости.
2. Ненавязчиво контролирует.
3. Дает новые знания, когда у учащихся возникает в этом необходимость.
4. Репетирует с исполнителями предстоящую презентацию результатов.

### **Студент работает активно и самостоятельно:**

1. Каждый в соответствии со своим амплуа и сообща.
2. Консультируется по необходимости.
3. «Добывает» недостающие знания.
4. Подготавливает презентацию результатов.

### **Четвертый этап.**

#### **Педагог принимает отчет:**

1. Обобщает и резюмирует полученные результаты.
2. Подводит итоги обучения.
3. Оценивает умения: общаться, слушать, обосновывать свое мнение, толерантность и др.
4. Акцентирует внимание на воспитательном моменте: умение работать в группе на общий результат и др.

#### **Студент демонстрирует:**

1. Понимание проблемы, цели и задач.
2. Умение планировать и осуществлять работу.
3. Найденный способ решения проблемы.
4. Рефлексию деятельности и результаты
5. Оценку деятельности и её результативности.

#### **4. Памятка для исполнителей проекта по иностранному языку**

1. Помните, что проект-это самостоятельно планируемая и реализуемая работа, в которой речевое общение включено в контекст другой деятельности «соревнование, игры, путешествия». Поэтому успешность этой деятельности зависит от того, насколько легко и свободно вы можете общаться при её обсуждении и выполнении, появятся ли у вас оригинальные мысли и нестандартные решения, а также желание и усердие сделать проект интересным.
2. Не забывайте, что вы все должны работать с полной отдачей при создании проекта, помогать друг другу по мере необходимости, оказывать моральную поддержку, чувствовать ответственность за результаты совместной работы.
3. Когда вы получаете рекомендации, организуйте:
  - Их прочтение всеми членами группы для выявления целей проекта, порядка выполнения действий и ожидаемого результата.
  - Планирование работы, обсуждение элементов проекта, изготовление набросков.
  - Распределение обязанностей.
  - Выполнение заданий, предлагаемых в рекомендациях на уроках или дома.
  - Обсуждение подготовленных материалов, внесение уточнений, исправлений, дополнений по мере необходимости.
  - Презентацию проекта.
4. При подведении итогов работы над проектом будьте сдержанны, объективны, терпеливы, принимайте во внимание все точки зрения, взвешивайте все за и против, легко излагайте свои мысли.

#### **5. Рекомендуемые виды проектов и проектных заданий**

#### Монопроекты:

1. Коллажи
2. Диаграммы
3. Рефераты
4. Карты
5. Вопросы для викторины
6. Кроссворды
7. Стихи
8. Эссе

#### Коллективные проекты:

1. Веб-страницы
  2. Стенгазеты
  3. Видеоматериалы
  4. Экскурсии
  5. Спектакли
  6. Концерты
  7. Круглые столы
  8. Конференции
- 6. Оценка исследовательского проекта**

1. Актуальность и новизна предлагаемых решений! (1-20 баллов)
2. Объем разработки и количество предлагаемых решений (1-20 баллов).
3. Реальная и практическая ценность проекта (1-10 баллов).
4. Уровень самостоятельности выполнения (1-20 баллов).
5. Качество оформления готового продукта (1-20 баллов).
6. Оценка рецензента (1-10 баллов).

#### **7. Оценка защиты проекта**

1. Качество доклада. (1-20 баллов).
2. Проявление глубины и широты знаний по излагаемой теме.(1-20 баллов).
3. Ответы на вопросы педагогов (1-10 баллов)
4. Ответы на вопросы слушателей (1-10 баллов).
5. Оценка творческих способностей докладчика (1-20 баллов).
6. Субъективная оценка деловых качеств докладчика (1-20 баллов).

Итоговая оценка в баллах:

180-200 баллов- отлично;

120-175-хорошо;

90-115-удовлетворительно;

менее 80- неудовлетворительно.

#### **8. Критерии оценивания проекта по иностранному языку**

1. Оформление (аккуратность, эстетичность).
2. Содержание (лингвистическая корректность).
3. Сроки выполнения (своевременность выполнения по графику).

#### **9. Параметры оценивания проекта по иностранному языку**

1. Точность выполнения в соответствии с темой.
2. Лексическое и структурное разнообразие сообщения.

3. Логика изложения.
4. Фонетическая корректность при устном сообщении.
5. Эмоциональность (артистизм) устного выступления.

#### **10. Объем выполнения письменной работы**

10-15 Печатных листов доклада (сообщения, текста, экскурсии).

#### **11. Оценивание по 5-и бальной системе**

«5» - Работа сдана точно в срок, допускается 2-3 ошибки на один печатный лист без нарушения коммуникации, соблюдены параметры оценивания.

«4» - Работа сдана точно в срок, допускается 3-5 ошибок на один печатный лист.

«3» - Работа не отвечает критериям и параметрам оценивания должным образом, допущено более 5 ошибок.

### **3 Рекомендуемые образцы выполнения самостоятельной практической работы**

#### **Порядок выполнения самостоятельной практической работы**

**Наименование темы: Тема Sport in unsererem Leben Спорт в нашей жизни**

#### ***1. Sport in unsererem Leben. Спорт в нашей жизни, спортивные игры.***

##### ***Модальные глаголы и их эквиваленты.***

Внеаудиторная самостоятельная работа – 2 часа.

#### **Цель:**

- понимание общего содержания текста;
- определение в тексте предложение, отражающее цель высказывания (ключевую фразу);
- выделение в тексте характеристики объекта, наиболее важные для подтверждения определенного высказывания;
- пересказ прочитанного текста.

#### **Рекомендуемая литература:**

1. Немецко-русский словарь (любой).
2. Миллер, Е.Н. Большой универсальный учебник немецкого языка. - Ульяновск: Изд-во ООО «Язык и литература», 2015. - 648 с.
3. Паремская, Д.А. Практическая грамматика. – Мн.: Высш. шк., 2015. - 350 с.

**Задание 1.** Подготовить пересказ текста.

**Рекомендации:** одним из эффективных приемов формирования способности самостоятельно работать с текстом является пересказ; подготовка к пересказу текста включает в себя разделение текста на смысловые части, выделение ключевых фраз, составление плана пересказа.

Рассмотрим подробнее этапы работы над текстом, что поможет Вам перейти от прочтения текста к его пересказу.

**Предтекстовый этап.** Задачи на этом этапе – дифференциация языковых единиц и речевых образцов, их узнавание в тексте, языковая догадка.

**Задания:**

- прочтите заголовок и скажите, о чем (о ком) будет идти речь в тексте;
- ознакомьтесь с новыми словами и словосочетаниями (если таковые даны к тексту с переводом); не читая текст, скажите, о чем может идти в нем речь;
- прочитайте и выпишите слова, обозначающие... (дается русский эквивалент);
- выберите из текста слова, относящиеся к изучаемой теме;
- найдите в тексте незнакомые слова.

**Текстовый этап.** Данный этап предполагает использование различных приемов извлечения информации и трансформации структуры и языкового материала текста.

**Задания:**

- прочтите текст;
- выделите слова (словосочетания или предложения), которые несут важную (ключевую информацию);
- выпишите или подчеркните основные имена (термины, определения, обозначения);
- замените существительное местоимением по образцу;
- сформулируйте ключевую мысль каждого абзаца;
- отметьте слово (словосочетание), которое лучше всего передает содержание текста (части текста).

**Послетекстовый этап.** Этот этап ориентирован на выявление основных элементов содержания текста.

**Задания:**

- озаглавьте текст;
- прочтите вслух предложения, которые поясняют название текста;
- найдите в тексте предложения для описания;
- подтвердите (опровергните) словами из текста следующую мысль;
- ответьте на вопрос;
- составьте план текста;
- выпишите ключевые слова, необходимые для пересказа текста;
- перескажите текст, опираясь на план;
- перескажите текст, опираясь на ключевые слова.

Форма отчетности: ответы на вопросы по тексту.

**Задание 2.** Выучить лексические единицы (ЛЕ) по теме: «Sport in unserem Leben».

Форма отчётности: письменный словарный диктант.

**Задание 3.** Отработать грамматический материал по теме: «Модальные глаголы».

**Задание 4.** Выполнить лексико-грамматическое упражнение.

Форма отчетности: письменная работа в тетради.

## 4 Учебно-методическое и информационное обеспечение

### Основные источники

1. Кравченко, А.П. Немецкий язык для колледжей :[12+] / А.П. Кравченко. – 2е изд. – Ростов-на-Дону : Издательство «Феникс», 2014. – 464 с. – (Среднее профессиональное образование). – ISBN 978-5-222-23145-6.  
– Режим доступа: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271499>.

### Дополнительные источники

1. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. Словарь-справочник. – 5-е изд., стереотипное. – Киев: «Логос», 2000. – 352 с. ISBN 5-93220-046-4.
2. Шульц Х., Зундермайер В. Немецкая грамматика с упражнениями. Пер. с нем. Попов А.А. – М.: Иностраный язык, 2001. – 328 с. . ISBN 5-94045-025-3
3. Хайрова Н.В., Синельщикова Л.В., Бондарева В.Я. Немецкий язык для технических колледжей: Учебное пособие / Н.В. Хайрова, Л.В.Синельщикова, В.Я. Бондарева. – Ростов на/Д: «Феникс», 2006.

### Интернет-ресурсы

1. <http://www.goethe.de> (дидактический материал для уроков, внеклассных мероприятий и повышения своего самообразования)
2. <http://deutsch-uni.com.ru> (грамматика немецкого языка, топики, коллекция поговорок и цитат, методическая копилка учителя немецкого языка, планы уроков, игры и тесты на немецком языке)
3. [www.de-online.ru](http://www.de-online.ru) (аудио-, видеоматериалы, тексты и грамматика. Форум. Игры, тесты, библиотека)
4. <http://www.deutschland-panorama.de/staedte/index.php> (виртуальная экскурсия по городам Германии)
5. <http://www.kidsweb.de> (немецкий образовательный сайт для детей)
6. <http://www.de-portal.com> (информационный портал о Германии)
7. <http://www.grammade.ru> (материалы для изучения немецкого языка, в частности, грамматики, предназначенные для начального этапа обучения)
8. <http://marinasakratova.ucoz.ru> (статьи, рефераты на немецком языке; методические материалы по многим темам начального, базового и профильного курсов немецкого языка, элективные курсы, дидактические материалы; педагогические измерения и тесты; творческие находки и педагогические идеи по использованию информационно-коммуникационных технологий в образовании)
9. <http://www.spielekiste.de> (занимательные игры на немецком языке)
10. <http://www.museen.de>, <http://www.galerie.de>, <http://www.archinform.de> (материалы об искусстве Германии)
11. <http://www.forwunderkind.narod.ru> (аудио- и видеоуроки, презентации и тренажёры, мультфильмы, сказки и песни на немецком языке и др.)
12. <http://deutschdoma.ru/sajt-uchitelej-nemeckogo-yazyka.html> (аудио-, видеоматериалы, тесты, книги на немецком языке и др)
13. <http://www.studygerman.ru> (уроки и игры онлайн, полезные видео, тесты, книги на немецком языке, разговорники, немецкое TV, форум и др.)



14. <http://startdeutsch.ru> (аудио-, видеокурсы, онлайн упражнения, обучающие тесты, онлайн игры, флеш-карточки и др.)
15. <http://filolingvia.com/publ/186-1-0-1823> (филолингвия: русско-немецкие и немецко-русские словари онлайн, грамматические справочники, аудиокниги, двуязычный дискуссионный форум для изучающих и интересующихся немецким и русским языками)
16. <http://germanlang.web-3.ru/useful/portals> (ресурс для всех, кто изучает немецкий язык. Все необходимые полезные и интересные материалы, ссылки на сайты, посвященные аналогичной тематике, подборка книг на немецком языке, статей по теме, справочников, учебных пособий)
17. <http://www.uchiyaziki.ru/index.php/german> (учебники немецкого языка, самоучители немецкого языка, аудио-, видеокурсы, справочники по немецкому языку и др.)